

What is advance care planning?

If you were very unwell, and not able to communicate your preferences for care to others, who would you want to speak for you? What would you want them to say?

Advanced illness or serious injury can sometimes mean that people cannot make their own decisions about healthcare. This can happen to people of all ages, and especially towards end of life.

Writing an Advance Care Plan lets you say what is important to you, if you are ever unable to communicate for yourself.

Benefits for you and the people who are close to you

Advance care planning:

- helps to ensure that your preferences about healthcare are known and respected if you are too unwell to speak for yourself
- benefits those who are close to you. Research has shown that families of people who have done advance care planning have less anxiety and stress when asked to make important healthcare decisions for other people.

MAKING HEALTHCARE DECISIONS FOR OTHERS CAN BE DIFFICULT. AN ADVANCE CARE PLAN CAN GIVE PEACE OF MIND AND COMFORT AS PREFERENCES ARE CLEAR, UNDERSTOOD AND RESPECTED.

What do I need to do?

Be open

- Think and talk about your values, beliefs and preferences for current and future healthcare.
- Decide who you would like to speak for you if you become very sick and are not able to speak for yourself. Ask them if they are prepared to be your 'substitute decision-maker'.

They will need to be:

- available (ideally live in the same city or region)
- over the age of 18

Što znači planiranje skrbi unaprijed?

Ako bi se desilo da se toliko razbolite da ne možete saopćiti svoje želje glede skrbi, koga biste izabrali da govori u vaše ime? Što biste htjeli da ta osoba kaže?

Bolest u poodmaklom stadiju ili ozbiljna ozljeda mogu spriječiti ljude da donose vlastite odluke o svojoj zdravstvenoj skrbi. To se može dogoditi osobama svake životne dobi, ali osobito pred kraj života.

Pismeni plan skrbi koji se sačinjava unaprijed vam omogućava da kažete ono što vam je važno ako jednog dana ne možete to sami reći.

Prednosti planiranja skrbi unaprijed za vas i za osobe koje su vam bliske

Planiranje skrbi unaprijed:

- omogućava da vaše želje glede zdravstvene skrbi budu poznate i da se one poštuju ako se desi da se toliko razbolite da ih ne možete sami izraziti
- je od koristi osobama koje su vam bliske. Istraživanja su pokazala da članovi obitelji onih osoba koje su unaprijed sačinile plan skrbi nisu preterano anksiozni, niti pod velikim stresom kada se od njih traži da donesu važne odluke o zdravstvenoj skrbi u ime drugih.

DONOŠENJE ZDRAVSTVENIH ODLUKA ZA DRUGE MOŽE BITI TEŠKO. UNAPRIJED SAČINJENI PLAN SKRBI MOŽE ZNAČITI SPOKOJ I UTJEHU, JER SU U NJEMU ŽELJE PACIJENTA JASNE, RAZUMLJIVE I POŠTUJU SE.

Što trebam uraditi?

Budite otvoreni

- Razmislite i razgovarajte o svojim vrijednostima, vjerovanjima i željama glede svoje trenutačne i buduće zdravstvene skrbi.
- Odlučite koga biste izabrali za svog zastupnika ako se ikad desi da se toliko razbolite da ne možete govoriti u svoje ime. Pitajte tu osobu je li spremna biti vaš 'zamjenik za donošenje odluka'.

Ta osoba bi trebala:

- biti na raspolaganju (idealno bi bilo da živi u istom gradu ili u okolini)
- imati više od 18 godina starosti

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

- prepared to advocate clearly and confidently on your behalf when talking to your doctors, other health professionals and family members.
- Depending on your state/territory, you may be able to appoint more than one substitute decision-maker.

Be ready

- Talk about your values, beliefs and preferences with your substitute decision-maker and other people involved in your care, such as family, friends, carers and doctors.
- Whilst you don't have to get help from a health professional when writing your Advance Care Plan it is a good idea to have your GP and other health professionals involved. They can advise you and help you to document your choices. There are different legal requirements in different Australian states and territories, so it is a good idea to ask for help. In some states and territories there are important rules regarding who can witness documents for you.

Be heard

- Write your preferences down. You can find information relevant to your state/territory law on advancecareplanning.org.au. Your doctor will also be able to assist you with the form.
- A written Advance Care Plan/Directive will make things easier for your substitute decision-maker(s), if the need ever arises. It will give everyone peace of mind, knowing your preferences are heard and respected.

Make copies and store them with:

- your substitute decision-maker(s)
- your GP/local doctor
- your specialist(s)
- your residential aged care home
- your hospital
- myagedcare.gov.au

You don't have to give a copy to each, however, make sure your substitute decision-maker and main doctor has a copy.

Load your Advance Care Plan/Directive into your 'My Health Record' myhealthrecord.gov.au

- biti spremna jasno i samouvjereno zastupati vaše interese kada razgovara s vašim liječnicima, drugim zdravstvenim djelatnicima i članovima obitelji.
- Ovisno o propisima vaše države/teritorija, možda možete postaviti više od jednog zamjenika za donošenje odluka.

Budite spremni

- Razgovarajte o svojim vrijednostima, uvjerenjima i željama s vašim zamjenikom za donošenje odluka i s drugim osobama koje vam pružaju skrb, kao što su članovi obitelji, prijatelji, skrbnici i liječnici.
- Unatoč tome što vam za sačinjavanje plana skrbi unaprijed nije potrebna pomoć zdravstvenog djelatnika, nije loše da i vaš liječnik opće prakse i drugi zdravstveni djelatnici budu uključeni. Oni vas mogu posavjetovati i pomoći dokumentirati vaše želje. Svaka država i teritorij u Australiji ima različite zakonske uvjete koji se odnose na planiranje skrbi unaprijed, pa zato nije na odmet zatražiti pomoć. U nekim državama i teritorijima postoje stroga pravila o tome tko može biti svjedok potpisa na dokumentima.

Podignite glas

- Zapišite svoje želje. Informacije o zakonskim propisima na snazi u vašoj državi/teritoriju ćete naći na advancecareplanning.org.au. I vaš liječnik vam može pomoći popuniti obrazac.
- Postojanje unaprijed sačinjenog plana/direktive skrbi u pismenom obliku će vašem zamjeniku/vašim zamjenicima za donošenje odluka olakšati posao, ako se ikada ukaže potreba za tim planom. Plan će svima pružiti spokoj zato što će vaše želje biti poznate i poštovane.

Napravite kopije plana i čuvajte ih:

- kod vašeg/vaših zamjenika za donošenje odluka
- kod vašeg liječnika opće prakse/mjesnog liječnika
- kod liječnika specijalista
- u vašem dosijeu koji vodi starački dom u kojem stanujete
- u bolnici
- myagedcare.gov.au

Ne morate dati kopiju svakom od njih, ali vaš zamjenik za donošenje odluka i vaš glavni liječnik obvezno moraju dobiti po jedan primjerak.

Također unesite svoj unaprijed sačinjeni plan skrbi/direktivu i u 'My Health Record' (Moja zdravstvena evidencija) myhealthrecord.gov.au

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

Review your Advance Care Plan regularly. You should review your plan if there is a change in your health, personal or living situation.

The law and advance care planning

Different states and territories in Australia have different laws on advance care planning. When planning for your own future care, it will be helpful to understand the law in your own state/territory. See advancecareplanning.org.au for information.

Depending on the state/territory:

- a substitute decision-maker may be legally appointed as an 'agent', 'guardian' or an 'enduring guardian'
- an Advance Care Plan may also be called an 'advance care directive' or an 'advance health directive' and may include a 'refusal of treatment certificate'.

Do you have questions about advance care planning and would prefer to speak in a language other than English?

You can receive help from an interpreter for the cost of a local call (except from mobiles) by simply following these steps:

1. Call 13 14 50, Monday to Friday 9.00-5.00pm.
2. Say the language you need.
3. Wait on the line for an interpreter (may take up to 3 minutes).
4. Ask the interpreter to contact Advance Care Planning Australia on 1300 208 582.
5. Talk with our staff or volunteer with the help of an interpreter.

Where can I get more information?

Advance Care Planning Australia:

WWW.ADVANCECAREPLANNING.ORG.AU

NATIONAL ADVISORY HELPLINE: 1300 208 582

VERSION 3: APR 2017

This publication only provides a general summary of the subject matter covered. People should seek professional advice about their specific circumstances. ACPA is not liable for any errors or omission in this publication.

Redovito preispitajte svoj unaprijed sačinjeni plan skrbi. Plan trebate preispitati i kada dođe do promjena vašeg zdravstvenog stanja, osobne ili stambene situacije.

Zakon i planiranje skrbi unaprijed

Svaka država i teritorij u Australiji ima različite zakone koji se odnose na planiranje skrbi unaprijed. Kada planirate svoju buduću skrb, od pomoći je ako razumijete zakon vaše države/teritorija. Za daljnje obavijesti, posjetite advancecareplanning.org.au

Ovisno o državi/teritoriju:

- zamjenik primatelja skrbi za donošenje odluka se može i zakonski postaviti kao 'agent', 'skrbnik/staratelj' ili 'stalni skrbnik/staratelj'
- Unaprijed sačinjeni plan skrbi se također naziva i 'direktiva za skrb koja se daje unaprijed' ili 'unaprijed dana direktiva koja se odnosi na zdravlje pacijenta' i može sadržavati i 'potvrdu o odbijanju liječenja'.

Imate li pitanja o planiranju skrbi unaprijed i želite li razgovarati na nekom drugom jeziku osim engleskog?

Možete dobiti pomoć tumača po cijeni mjesnog poziva (osim sa mobitela). Trebate samo slijediti ove korake:

1. Nazovite 13 14 50, od ponedjeljka do petka, od 9.00 izjutra do 5.00 poslije podne.
2. Recite koji jezik govorite.
3. Ostanite na vezi i čekajte da se javi tumač (to može potrajati i do 3 minute).
4. Zamolite tumača da vam nazove Advance Care Planning Australia na 1300 208 582.
5. Razgovarajte sa članom našeg osoblja ili s volonterom uz pomoć tumača.

Gdje mogu dobiti daljnje obavijesti?

Advance Care Planning Australia:

WWW.ADVANCECAREPLANNING.ORG.AU

NATIONAL ADVISORY HELPLINE (NACIONALNA SAVJETODAVNA TELEFONSKA SLUŽBA): 1300 208 582

3. VERZIJA: TRAVANJ 2017.

U ovoj publikaciji se nalazi samo uopćeni sažetak teme koja se u njoj izlaže. Zainteresirane osobe bi trebale zatražiti stručni savjet koji će uzeti u obzir njihove specifične okolnosti. ACPA ne preuzima odgovornost za bilo kakve pogreške ili omaške u ovoj publikaciji.